

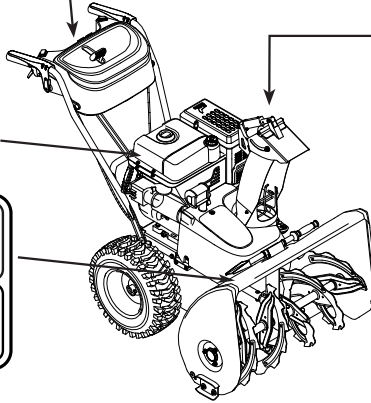
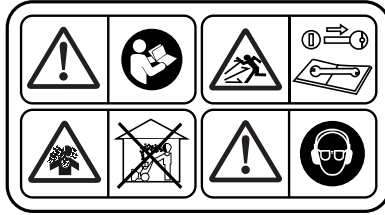
TYPE
ST 266 HW
ST 276 HT



- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesylynge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitanieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwuimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøslynge - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de zăpadă cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrädd snöslunga - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

| | |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali | IT |
| ENGLISH - Translation of the original instruction | EN |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация | BG |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa | BS |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání | CS |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning | DA |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung | DE |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original | ES |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge | ET |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös | FI |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale | FR |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa | HR |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása | HU |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas | LT |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas | LV |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства | MK |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | NL |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen | NO |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | PL |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului | RO |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций | RU |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie | SK |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil | SL |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva | SR |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original | SV |

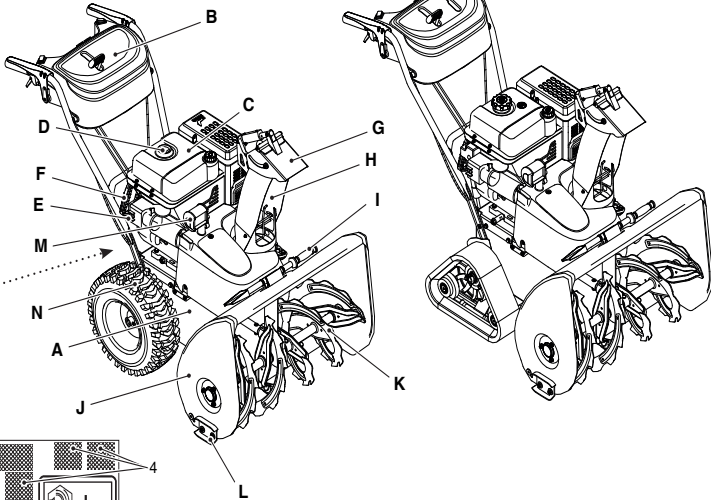
1



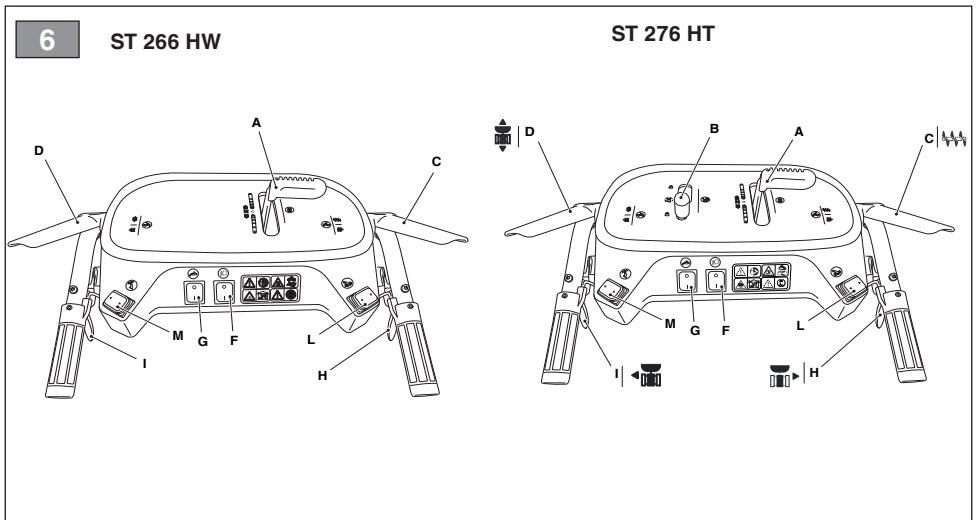
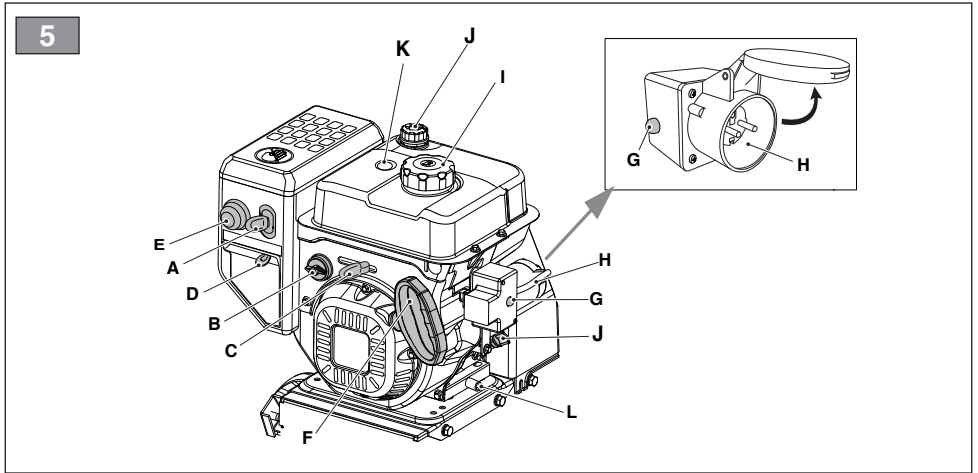
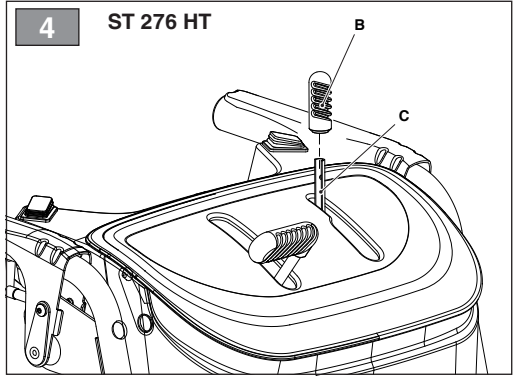
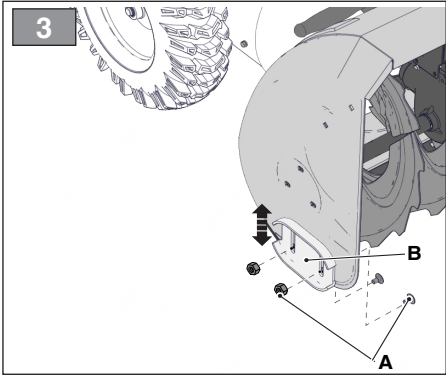
2

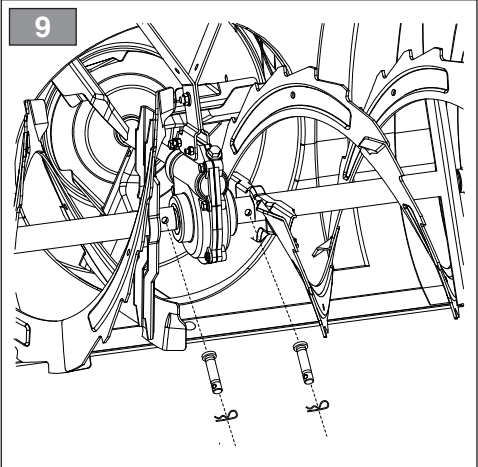
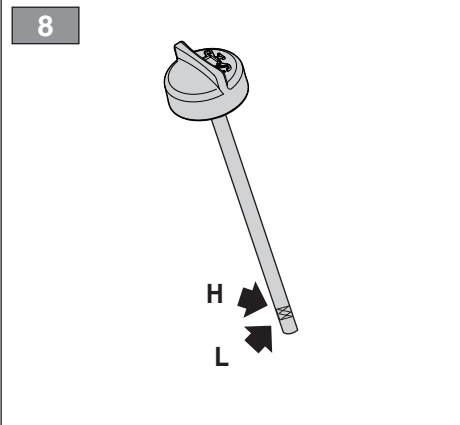
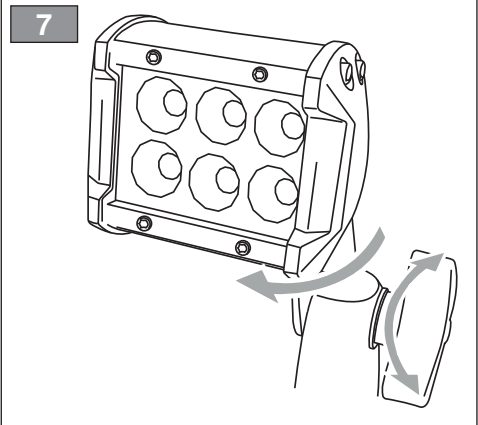
ST 266 HW

ST 276 HT



| | | | |
|----|--------|-----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2 | Type: | LWA | 3 |
| 6 | 388 | kg | dB |
| 10 | 10 | kg | |
| 9 | ART.N. | | |
| 7 | | | |
| 5 | 8 | | |





| [1] | DATI TECNICI | type | ST 266 HW | ST 276 HT |
|------|---------------------------------------|-------------------|--------------------------|------------------------------|
| [2] | Motore | | STE302 (STIGA WS 300) | STE375 (STIGA WS 380) |
| [3] | Cilindrata | cm ³ | 302 | 375 |
| [4] | Potenza | kW | 6,2 | 7,8 |
| [5] | Giri motore | min ⁻¹ | 3600 | 3600 |
| [6] | Carburante | type | gasoline | gasoline |
| [7] | Capacità serbatoio carburante | l | 4,0 | 5,5 |
| [8] | Olio motore | type | < -25°C -25°C ÷ 4°C | SAE 0W-30/40 SAE 5W-30/40 |
| [9] | Capacità serbatoio olio motore | l | 0,95 | 1,1 |
| [10] | Candela | code | F7RTC | |
| [11] | Candela, distanza elettrodi | mm | 0,7 - 0,8 | |
| [12] | Larghezza di lavoro | cm | 66 | 76 |
| [13] | Diametro ruote | in | 16" | - |
| [14] | Massa con serbatoio vuoto | kg | 120 | 136 |
| [15] | Distanza di lancio massima | m | 14 | 14 |
| [16] | Dimensioni di ingombro | | w730 x l1500 x h1220 | w830 x l1500 x h1220 |
| [20] | Livello di potenza sonora misurato | dB(A) | 102 | 103 |
| [21] | Incertezza | dB(A) | 1,08 | 0,45 |
| [22] | Livello di potenza sonora garantito | dB(A) | 103 | 103 |
| [23] | Livello di pressione sonora | dB(A) | 88 | 90 |
| [24] | Incertezza | dB(A) | 1,33 | 1,87 |
| [25] | Vibrazioni trasmesse sull'impugnatura | m/s ² | 6,6 | 6,1 |
| [27] | Incertezza | m/s ² | 1,43 | 2,63 |
| [30] | ACCESSORI | | | |
| [31] | Asta spaccaneve | | √ | √ |
| [32] | Catene da neve | | √ | - |
| [33] | Pattini in plastica | | - | √ |

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] Кубатура</p> <p>[4] Мощност</p> <p>[5] Обороти на двигателя</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[8] Моторно масло</p> <p>[9] Вместимост на резервоара за моторно масло</p> <p>[10] Свещ</p> <p>[11] Свещ, разстояние електроди</p> <p>[12] Работна ширина</p> <p>[13] Диаметър на колело</p> <p>[14] Маса на машината с празен резервоар</p> <p>[15] Максимално разстояние на изхвърляне</p> <p>[16] Максимални размери</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[21] Несигурност</p> <p>[22] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[23] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[24] Несигурност</p> <p>[25] Вибрации предадени на ръката върху резервоар</p> <p>[27] Несигурност</p> <p>[30] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ</p> <p>[31] Прът за разбиване на сняг</p> <p>[32] Вериги за сняг</p> <p>[33] Пластмасови плъзгачи</p> | <p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Okretaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, udaljenost između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer točkova</p> <p>[14] Masa mašine s praznim spremnikom</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA</p> <p>[31] Štap za razbijanje snijega</p> <p>[32] Lanci za snijeg</p> <p>[33] Plastični klizači</p> | <p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah válčů</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motoru</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže na motorový olej</p> <p>[10] Zapalovací svíčka</p> <p>[11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod</p> <p>[12] Pracovní záběr</p> <p>[13] Průměr kol</p> <p>[14] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží</p> <p>[15] Maximální vzdálenost odhazování</p> <p>[16] Vnější rozměry</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[21] Nepřesnost měření</p> <p>[22] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepřesnost měření</p> <p>[25] Vibrace přenášené na ruku</p> <p>[27] Nepřesnost měření</p> <p>[30] PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[31] Tyč na rozbíjení sněhu</p> <p>[32] Sněhové řetězy</p> <p>[33] Plastová kluzadla</p> |
| <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolumen</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motoromdrejninger</p> <p>[6] Brændstof</p> <p>[7] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Motorolietankens kapacitet</p> <p>[10] Tændrør</p> <p>[11] Tændrør, elektrodernes afstand</p> <p>[12] Arbejdsbredde</p> <p>[13] Hjuldiameter</p> <p>[14] Maskinvægt med tom tank</p> <p>[15] Maks. slyngningsafstand</p> <p>[16] Maskinmål</p> <p>[20] Målt lydeffektniveau</p> <p>[21] Usikkerhed</p> <p>[22] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[23] Lydtryksniveau</p> <p>[24] Usikkerhed</p> <p>[25] Vibrationer overført til hånden</p> <p>[27] Usikkerhed</p> <p>[30] TILBEHØR</p> <p>[31] Snebrydningsstang</p> <p>[32] Snekæder</p> <p>[33] Skinner i plastik</p> | <p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hubraum</p> <p>[4] Leistung</p> <p>[5] Motordrehzahl</p> <p>[6] Kraftstoff</p> <p>[7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[8] Motoröl</p> <p>[9] Fassungsvermögen des Motoröls</p> <p>[10] Zündkerze</p> <p>[11] Zündkerze, Elektrodenabstand</p> <p>[12] Arbeitsbreite</p> <p>[13] Durchmesser Räder</p> <p>[14] Maschinenmasse bei leerem Tank</p> <p>[15] Maximaler Wurfabstand</p> <p>[16] Abmessungen des Platzbedarfs</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[21] Messungenauigkeit</p> <p>[22] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[23] Schalldruckpegel</p> <p>[24] Messungenauigkeit</p> <p>[25] Vibration überträgt sich auf die Hände</p> <p>[27] Messungenauigkeit</p> <p>[30] ZUBEHÖRTEILE</p> <p>[31] Stange zum Schneezerschlagen</p> <p>[32] Schneeketten</p> <p>[33] Kunststoffkufen</p> | <p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] Displacement</p> <p>[4] Power</p> <p>[5] Engine rotations</p> <p>[6] Fuel</p> <p>[7] Fuel tank capacity</p> <p>[8] Engine oil</p> <p>[9] Engine oil tank capacity</p> <p>[10] Spark plug</p> <p>[11] Spark plug, electrodes distance</p> <p>[12] Working width</p> <p>[13] Wheel diameter</p> <p>[14] Machine weight with empty tank</p> <p>[15] Maximum launch distance</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[20] Measured sound power level</p> <p>[21] Uncertainty</p> <p>[22] Guaranteed sound power level</p> <p>[23] Sound pressure level</p> <p>[24] Uncertainty</p> <p>[25] Vibrations transmitted to hands</p> <p>[27] Uncertainty</p> <p>[30] ACCESSORIES</p> <p>[31] Snow breaker rod</p> <p>[32] Snow chain</p> <p>[33] Plastic shoes</p> |

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potencia</p> <p>[5] Revoluciones motor</p> <p>[6] Carburante</p> <p>[7] Capacidad depósito carburante</p> <p>[8] Aceite motor</p> <p>[9] Capacidad depósito aceite motor</p> <p>[10] Bujía</p> <p>[11] Bujía, distancia electrodos</p> <p>[12] Ancho de trabajo</p> <p>[13] Diámetro ruedas</p> <p>[14] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío</p> <p>[15] Distancia de lanzamiento máxima</p> <p>[16] Dimensiones totales</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[21] Incertidumbre</p> <p>[22] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[23] Nivel de presión sonora</p> <p>[24] Incertidumbre</p> <p>[25] Vibraciones transmitidas a las manos.</p> <p>[27] Incertidumbre</p> <p>[30] ACCESORIOS</p> <p>[31] Varilla rompe nieve</p> <p>[32] Cadenas de nieve</p> <p>[33] Patines de plástico</p> | <p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Mootorimaht</p> <p>[4] Võimsus</p> <p>[5] Mootoripöörded</p> <p>[6] Kütus</p> <p>[7] Kütuse paagi maht</p> <p>[8] Mootoriõli</p> <p>[9] Mootoriõli paagi suurus</p> <p>[10] Süüteküünal</p> <p>[11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa</p> <p>[12] Töölaius</p> <p>[13] Rataste diameeter</p> <p>[14] Masina mass tühja paagiga</p> <p>[15] Maksimaalne heitekaugus</p> <p>[16] Mootmed</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[21] Ebakindlus</p> <p>[22] Helivõimsuse kindel tase</p> <p>[23] Helirõhu tase</p> <p>[24] Ebakindlus</p> <p>[25] Vibratsioon käepidemel</p> <p>[27] Ebakindlus</p> <p>[30] LISASEADMED</p> <p>[31] Lumelõhkumise varras</p> <p>[32] Lumeketid</p> <p>[33] Plastjalased</p> | <p>[1] FI - TEKNISEET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] Sylinterin tilavuus</p> <p>[4] Teho</p> <p>[5] Moottorin kierrosuku</p> <p>[6] Polttoaine</p> <p>[7] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[8] Moottoriöljy</p> <p>[9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus</p> <p>[10] Sytytystulppa</p> <p>[11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys</p> <p>[12] Työstöleveys</p> <p>[13] Pyörien halkaisija</p> <p>[14] Laitteen kuivapaino</p> <p>[15] Maksimi linnoamisetäisyys</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[21] Epätarkuus</p> <p>[22] Taattu äänitehotaso</p> <p>[23] Äänenpaineen taso</p> <p>[24] Epätarkuus</p> <p>[25] Kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[27] Epätarkuus</p> <p>[30] LISÄVARUSTEET</p> <p>[31] Lumilingon tanko</p> <p>[32] Lumiketjut</p> <p>[33] Muovikappaleet</p> |
| <p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Cylindrée</p> <p>[4] Puissance</p> <p>[5] Tours moteur</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[8] Huile moteur</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile moteur</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, distance électrodes</p> <p>[12] Largeur de travail</p> <p>[13] Diamètre roues</p> <p>[14] Masse de la machine avec réservoir vide</p> <p>[15] Distance de projection maximale</p> <p>[16] Dimensions d'encombrement</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[21] Incertitude</p> <p>[22] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[23] Niveau de pression sonore</p> <p>[24] Incertitude</p> <p>[25] Vibrations transmises aux mains</p> <p>[27] Incertitude</p> <p>[30] ACCESSOIRES</p> <p>[31] Tige chasse-neige</p> <p>[32] Chaînes à neige</p> <p>[33] Patins en plastique</p> | <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Radni obujam</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Broj okretaja motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Zapremina spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, razmak elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer kotača</p> <p>[14] Masa stroja s praznim spremnikom</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja</p> <p>[16] Gabaritne dimenzije</p> <p>[20] Izmerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Mjerna nesigurnost</p> <p>[22] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[23] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[24] Mjerna nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije se prenose na ruke</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA</p> <p>[31] Šipka za probijanje snijega</p> <p>[32] Lanci za snijeg</p> <p>[33] Plastični klizači</p> | <p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hengerűrtartalom</p> <p>[4] Teljesítmény</p> <p>[5] Motor fordulatszám</p> <p>[6] Üzemanyag</p> <p>[7] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[8] Motorolaj</p> <p>[9] Motorolaj-tartály kapacitása</p> <p>[10] Gyertya</p> <p>[11] Gyertya, elektródok távolsága</p> <p>[12] Munkavégzési szélesség</p> <p>[13] Kerekek átmérője</p> <p>[14] A gép tömege üres tartállyal</p> <p>[15] Max. kidobási távolság</p> <p>[16] Befoglaló méretek</p> <p>[20] Mért hangteljesítmény</p> <p>[21] Mérési bizonytalanság</p> <p>[22] Garantált hangteljesítmény</p> <p>[23] Hangnyomás szint</p> <p>[24] Mérési bizonytalanság</p> <p>[25] A kézre átvitt rezgések</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[30] TARTOZÉKOK</p> <p>[31] Hótörő rúd</p> <p>[32] Hóláncok</p> <p>[33] Műanyag csúszkák</p> |

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] Variklio tūris</p> <p>[4] Galia</p> <p>[5] Variklio apsuokos</p> <p>[6] Kuras</p> <p>[7] Kuro bako talpa</p> <p>[8] Variklio alyva</p> <p>[9] Variklio alyvos bako talpa</p> <p>[10] Žvakė</p> <p>[11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų</p> <p>[12] Darbo plotis</p> <p>[13] Ratų skersmuo</p> <p>[14] Mašinos svoris, kai bakas tuščias</p> <p>[15] Maksimalus metimo tolis</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[20] Išmatuota garso lygio galia</p> <p>[21] Paklaida</p> <p>[22] Garantuotas garso lygio galia</p> <p>[23] Garso slėgio lygis</p> <p>[24] Paklaida</p> <p>[25] Vibracijos lygis</p> <p>[27] Paklaida</p> <p>[30] PRIEDAI</p> <p>[31] Sniego valytuvo strypas</p> <p>[32] Sniego grandinės</p> <p>[33] Plastikinės pavažos</p> | <p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] Cilindru tilpums</p> <p>[4] Jauda</p> <p>[5] Dzinēja apgriezieni</p> <p>[6] Degviela</p> <p>[7] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[8] Motoreļļa</p> <p>[9] Motoreļļas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Svece</p> <p>[11] Svece, attālums starp elektrodēm</p> <p>[12] Darba platums</p> <p>[13] Riteņu diametrs</p> <p>[14] Mašīnas masa ar tukšu tvertni</p> <p>[15] Maksimālais izmešanas attālums</p> <p>[16] Gabarīti</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[21] Kļūda</p> <p>[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[23] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[24] Kļūda</p> <p>[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[27] Kļūda</p> <p>[30] PIEDERUMI</p> <p>[31] Sniega iridnāšanas tapa</p> <p>[32] Sniega ķēdes</p> <p>[33] Plastmasas slieces</p> | <p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] Капацитет</p> <p>[4] Моќност</p> <p>[5] Вртежи на моторот</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[8] Масло за моторот</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот</p> <p>[10] Свеќичка</p> <p>[11] Свеќичка, растојание меѓу електродите</p> <p>[12] Ширина на работа</p> <p>[13] Дијаметар на тркалата</p> <p>[14] Тежина на машината со празен резервоар</p> <p>[15] Далечина за максимално отфрлање</p> <p>[16] Димензии на пречка</p> <p>[20] Измерено ниво на звукот</p> <p>[21] Отстапување</p> <p>[22] Загарантирана звучна моќност</p> <p>[23] Ниво на изложеност на звукот</p> <p>[24] Отстапување</p> <p>[25] Вибрации што се пренесуваат на рацете</p> <p>[27] Отстапување</p> <p>[30] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА</p> <p>[31] Оски на чистачот на снег</p> <p>[32] Синџири за снег</p> <p>[33] Пластични папучи</p> |
| <p>[1] NL - TECHNISCHE GEVEGENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilinderhoud</p> <p>[4] Vermogen</p> <p>[5] Toeren motor</p> <p>[6] Brandstof</p> <p>[7] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Vermogen reservoir motorolie</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, afstand electrode</p> <p>[12] Werkbreedte</p> <p>[13] Doorsnede wielen</p> <p>[14] Massa van de machine met lege tank</p> <p>[15] Maximale schietafstand</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogeniveau</p> <p>[21] Onzekerheid</p> <p>[22] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau</p> <p>[23] Geluidsdrukniveau</p> <p>[24] Onzekerheid</p> <p>[25] Trillingen doorgegeven aan het hand</p> <p>[27] Onzekerheid</p> <p>[30] TOEBEHOREN</p> <p>[31] Sneeuwbreekstaaf</p> <p>[32] Sneeuwkettingen</p> <p>[33] Plastic moffen</p> | <p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolum</p> <p>[4] Ytelse</p> <p>[5] Motoromdreininger</p> <p>[6] Drivstoff</p> <p>[7] Drivstofftankens volum</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Oļietankens volum</p> <p>[10] Tennplugg</p> <p>[11] Tennplugg, avstand elektroder</p> <p>[12] Arbeidsbredde</p> <p>[13] Hjulenes diameter</p> <p>[14] Maskinvekt med tom tank</p> <p>[15] Maks. rekkevidde for utkast</p> <p>[16] Totale mål</p> <p>[20] Målt lydstyrkenivå</p> <p>[21] Usikkerhet</p> <p>[22] Garantert lydstyrkenivå</p> <p>[23] Lydtrykknivå</p> <p>[24] Usikkerhet</p> <p>[25] Vibrasjoner overført til hånden håndtak</p> <p>[27] Usikkerhet</p> <p>[30] TILBEHØR</p> <p>[31] Stenger for snøknusing</p> <p>[32] Kjettinger</p> <p>[33] Plastikk Skinner</p> | <p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] Pojemność skokowa silnika</p> <p>[4] Moc</p> <p>[5] Obroty silnika</p> <p>[6] Paliwo</p> <p>[7] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[8] Olej silnikowy</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego</p> <p>[10] Świece zapłonowa</p> <p>[11] Świece zapłonowa, odległość elektrod</p> <p>[12] Zasięg prac</p> <p>[13] Średnica kół</p> <p>[14] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa</p> <p>[15] Odległość maksymalna odrzutu</p> <p>[16] Wymiary ogólne</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[21] Niepewność pomiaru</p> <p>[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[23] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[24] Niepewność pomiaru</p> <p>[25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie</p> <p>[27] Niepewność pomiaru</p> <p>[30] AKCESORIA</p> <p>[31] Drażek rozbijający śnieg</p> <p>[32] Łańcuchy śniegowe</p> <p>[33] Płyty z tworzywa sztucznego</p> |

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindree</p> <p>[4] Putere</p> <p>[5] Turații motor</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[8] Ulei de motor</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei de motor</p> <p>[10] Bujie</p> <p>[11] Bujie, distanță electrozi</p> <p>[12] Lățime de lucru</p> <p>[13] Diametru roți</p> <p>[14] Greutatea mașinii cu rezervorul gol</p> <p>[15] Distanță maximă de lansare</p> <p>[16] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[21] Nesiguranță</p> <p>[22] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[23] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[24] Nesiguranță</p> <p>[25] Vibrații pe mânerul transmisiei</p> <p>[27] Nesiguranță</p> <p>[30] ACCESORII</p> <p>[31] Bară de dezapezire</p> <p>[32] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[33] Patine din plastic</p> | <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] Объем</p> <p>[4] Мощность</p> <p>[5] Число оборотов двигателя</p> <p>[6] Топливо</p> <p>[7] Емкость топливного бака</p> <p>[8] Моторное масло</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Свеча</p> <p>[11] Свеча, расстояние между электродами</p> <p>[12] Ширина рабочей зоны</p> <p>[13] Диаметр колес</p> <p>[14] Вес изделия без топлива</p> <p>[15] Дальность отброса снега</p> <p>[16] Габаритные размеры</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[21] Погрешность</p> <p>[22] Уровень звуковой мощности гарантированный</p> <p>[23] Уровень звукового давления</p> <p>[24] Погрешность</p> <p>[25] Вибрация, сообщаемая руке</p> <p>[27] Погрешность</p> <p>[30] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</p> <p>[31] Зубец для разбивания снега</p> <p>[32] Цепи противоскольжения</p> <p>[33] Пластмассовые полозья</p> | <p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah valcov</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motora</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže motorového oleja</p> <p>[10] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród</p> <p>[12] Pracovný zaber</p> <p>[13] Priemer kolies</p> <p>[14] Hmotnosť stroja s prázdnuou nádržou</p> <p>[15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania</p> <p>[16] Vonkajšie rozmery</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[21] Nepresnosť merania</p> <p>[22] Hladina zaručeného akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepresnosť merania</p> <p>[25] Vibrácie prenášané na ruku</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[30] PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[31] Tyč na rozbíjanie snehu</p> <p>[32] Snehové refaze</p> <p>[33] Plastové kĺzadlá</p> |
| <p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Gibna prostornina motorja</p> <p>[4] Moč</p> <p>[5] Vrtljaji motorja</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[8] Motorno olje</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za motorno olje</p> <p>[10] Svečka</p> <p>[11] Svečka, razmik med elektrodama</p> <p>[12] Delovna širina</p> <p>[13] Premer kolos</p> <p>[14] Teža stroja s praznim rezervoarjem</p> <p>[15] Maksimalna dolžina izmeta</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[21] Negotovost</p> <p>[22] Raven zagotvljene zvočne moči</p> <p>[23] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[24] Negotovost</p> <p>[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na ročaj</p> <p>[27] Negotovost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA</p> <p>[31] Palice za lomljenje snega</p> <p>[32] Snežne verige</p> <p>[33] Plastični drsniki</p> | <p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Obrtaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara motornog ulja</p> <p>[10] Svećica</p> <p>[11] Svećica, rastojanje između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Prečnik točkova</p> <p>[14] Masa mašine sa praznim rezervoarom</p> <p>[15] Maksimalna udaljnost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[30] DODACI</p> <p>[31] Štap za razbijanje snega</p> <p>[32] Lanci za sneg</p> <p>[33] Plastični klizači</p> | <p>[1] SV - TEKNISKA DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolym</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motorvarvtal</p> <p>[6] Bränsle</p> <p>[7] Bränsletankvolym</p> <p>[8] Motorolja</p> <p>[9] Motoroljvolym</p> <p>[10] Tändstift</p> <p>[11] Tändstift, elektrodavstånd</p> <p>[12] Arbetsbredd</p> <p>[13] Hjuldiameter</p> <p>[14] Maskinvikt med tom tank</p> <p>[15] Maximalt kastlängd</p> <p>[16] Mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivité</p> <p>[21] Osäkerhet</p> <p>[22] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[23] Ljudtrycksnivå</p> <p>[24] Osäkerhet</p> <p>[25] Vibrationer överförda till handen handtaget</p> <p>[27] Osäkerhet</p> <p>[30] TILLBEHÖR</p> <p>[31] Stång för snöslunga</p> <p>[32] Snökedjor</p> <p>[33] Gldskor i plast</p> |



SISÄLLYSLUETTELO


| | |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. YLEISTÄ..... | 1 |
| 2. YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET..... | 2 |
| 3. LUMILINGON TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET..... | 2 |
| 4. KONEESEEN TUTUSTUMINEN..... | 4 |
| 4.1 Koneen kuvaus ja käyttötarkoitus..... | 4 |
| 4.2 Turvamerkinnot..... | 5 |
| 4.3 Pääosat..... | 5 |
| 4.4 Tunnistustarra..... | 5 |
| 5. ASENNUS..... | 6 |
| 5.1 PAKKAUKSESTA PURKAMINEN..... | 6 |
| 5.2 Vakautuskappaleet..... | 6 |
| 5.3 Syöttöruuviyksikön nostovipu (kuva 6.B) (vain malli ST 276 HT)..... | 6 |
| 6. HALLINTALAITTEET..... | 6 |
| 6.1 MOOTTORIN OHJAIMET..... | 6 |
| 6.2 Kojelaudalla OLEVAT OHJAUKSET..... | 7 |
| 7. KONEEN KÄYTTÖ..... | 8 |
| 7.1 Esitoimenpiteet..... | 8 |
| 7.2 Turvallisuustarkastukset..... | 9 |
| 7.3 Käynnistys / työ..... | 9 |
| 7.4 Pysäytys..... | 10 |
| 7.5 Käyttövinkkejä..... | 10 |
| 7.6 Käytön jälkeen..... | 10 |
| 8. HUOLTO..... | 11 |
| 8.1 Yleistä..... | 11 |
| 8.2 Polttoaineen lisääminen..... | 11 |
| 8.3 Moottoriöljyn tarkastaminen / lisääminen..... | 11 |
| 8.4 Puhdistus..... | 12 |
| 8.5 Sytytystulppa..... | 12 |
| 8.6 Kaasutin..... | 12 |
| 8.7 Mutterit ja kiinnitysruuvit..... | 12 |
| 8.8 syöttöruuvi (kuva 9)..... | 12 |
| 8.9 SULAKKEET..... | 12 |
| 9. VARASTOINTI..... | 12 |
| 10. HUOLTO JA KORJAUS..... | 13 |
| 11. TAKUUSUOJA..... | 13 |
| 12. HUOLTOTAULUKKO..... | 13 |
| 14. PYYNNÖSTÄ SAATAVAT LISÄVARUSTEET..... | 14 |
| 14.1 Muovikappaleet..... | 14 |
| 14.2 KETJUT..... | 14 |
| 13. VIKOJEN PAIKANNUS..... | 14 |

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa *antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää koneen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamista jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.


1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.

2. YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

2.1 TURVALLISUUTTA KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET

 Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka annetaan tämän koneen ohella. Seuraavassa luettelujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloihin ja/tai vakaviin loukkaantumisiin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sekaiset tai heikosti valaistut alueet edesauttavat onnettomuuksien syntymistä.
- Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi konetta.** Keskittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.
- Ennen moottorin käynnistämistä tarkista, että kaikki ohjaukset jotka kytkevät osat liikkumaan, on kytketty pois päältä.**
- Älä käytä konetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyksillä.** Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa joihin voi kerääntyä vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä.** Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkoilmassa tai hyvin tuuletetussa paikassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.**
- Toimi erityisen varovaisesti kun käytät konetta sorateiden, jalkakäytävien ja teiden läheisyydessä tai kun niitä ylittää. Varo pileiviä vaaroja.**
- Varo liikennettä kun konetta käytetään tien läheisyydessä.**

2) Polttomoottoreiden turvallisuus: polttoaine

- Varoitus: polttoaine on erittäin tulenarkaa.** Käsittele varovasti!
- Säilytä polttoainetta aina sopivissa säiliöissä.**


- Tankkaa tai lisää polttoainetta suppiloa käyttämällä vain ulkoilmassa äläkä tupakoi näiden toimenpiteiden aikana.**
- Tankkaa ennen moottorin käynnistämistä.** Älä avaa säiliön korkkia äläkä tankkaa kun moottorin on päällä tai vielä kuuma.
- Jos polttoainetta valuu ulos, älä käynnistä moottoria vaan vie kone pois alueelta jolle polttoainetta valui ja puhdista välittömästi koneen päälle ja maahan valuneet polttoaineen jäämät**
- Ruuvaa kiinni polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävien säiliöiden korkit.**
- Vältä polttoaineen kosketusta vaatteisiin.** Jos niin kuitenkin käy, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistystä.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi konetta.** Älä käytä konetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinen huomion herpaantuminen käytetäessä konetta saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käytä henkilönsuojaimia.** Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölynnaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
- Älä kurkotta.** Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino. Tämä sallii paremman kontrollin koneesta yllättävissä tilanteissa.
- Pukeudu oikein.** Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset ja asusteet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- Älä anna toistuvasta käytöstä saadun tuntemuksen tehdä sinusta itseriittoista ja jättää koneen turvallisuutta koskevat periaatteet huomioimatta.** Huolimaton toiminta voi saada aikaan vakavia vammoja hetkessä.

3. LUMILINGON TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

3.1 KOULUTUS

 Lue, ymmärrä ja noudata kaikkia koneessa ja oppaissa annettuja ohjeita ennen tämän yksikön käyttöä. Koneen ohjauksiin ja oikeaan käyttöön perehtyminen ja ohjausten nopea deaktivointi.

- Älä koskaan anna lasten käynnistää konetta.

- Älä koskaan anna aikuisten käyttää konetta ilman asiamukaisia ohjeita.
- Pidä työalue vapaana kaikista henkilöistä, erityisesti pienistä lapsista.
- Toimi varovaisesti liukastumisen tai kaatumisen välttämiseksi, ennen kaikkea kun koneella peruutetaan.
- Koneetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.
- Jos konetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä oppaassa oleviin käyttöohjeisiin.

3.2 ESITOIMENPITEET

- Tutki alue huolella jossa konetta on käytettävä ja ota pois kaikki kynnykset, kelkat, paneelit, johdot ja muut vieraan esineet.
- Kytke kaikki kytkimet irti ja vaihda vapaalle ennen kuin moottori käynnistetään
- Älä käytä konetta ilman tarkoituksenmukaista talvivaatetusta.
- Vältä löysien vaatteiden käyttöä, jotka voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- Pue jalkineet, jotka parantavat pitoa liukkailla pinnoilla.
- Käytä aina turvalaseja tai silmiensuojainta toiminnan tai säätö- tai korjaustoimenpiteiden aikana silmien suojaamiseksi vierailta esineiltä, jotka voivat sinkoutua koneesta.
- Säädä imuputkiston korkeutta soran tai murskautuneen kallionpinnan poistamiseksi.
- Älä koskaan yritä suorittaa säätöjä kun kone (moottori) on käynnissä (lukuun ottamatta kun valmistaja sitä erityisesti suosittelee).

3.3 KÄYTÖN AIKANA

- Ennen lumen linkoamista, anna moottorin ja koneen sopeutua ulkoiseen lämpötilaan.
- Älä laita käsiä tai jalkoja pyörievien osien viereen tai alle. Pysytele aina loitolla poistoaukosta.
- Toimi äärimmäisen varovaisesti kun työskennellään korkealla tai kun ylitetään sorateitä tai jalka-

käytäviä. Varo piileviä vaaroja kun toimit lähellä julkisia teitä.

- Kun vieraaseen esineeseen on osuttu, sammuta kone ja tarkasta lumilinko huolella mahdollisten vahinkojen varalta ja korjaa vahinko ennen kuin lumilinko käynnistetään uudelleen ja otetaan käyttöön.
- Jos kone alkaa täristä oudosti, sammuta se ja tarkista välittömästi sen aiheuttama syy. Tärinä on yleensä oire ongelmista.
- Pysäytä kone ja sammuta moottori kerta kun käyttöasennosta poistutaan, ennen kuin imuputken/roottorin tila tai poistokouru puhdistetaan lumesta ja kun suoritetaan korjauksia, säätöjä tai tarkastuksia.
- Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa, lukuun ottamatta kun moottorin käynnistetään tai lumilingon kuljettamiseksi rakennuksen sisälle ja sieltä ulos. Avaa ulko-ovet; pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Kiinnitä äärimmäistä huomiota kun toimit kaltevilla alustoilla (kaltevuus max 20 °-36%).
- Älä koskaan käynnistä konetta ilman asianmukaisia suojuksia ja muita toimivia turvalaitteita.
- Älä koskaan käytä lumilinkoa aitojen, autojen, ikkunoiden, lasiaitojen jne. lähellä ellei lumen poistokourun ohjauslevy ole kunnolla säädetty.
- Älä koskaan suuntaa lumen tyhjennysaukkoa henkilöitä tai alueita kohti joissa voi syntyä aineellisia vahinkoja. Pidä lapsia ja muita loitolla.
- Kun jätät koneen ilman valvontaa, varmista, että syöttöruuviyksikkö on aina laskettu alas (telaketjumallii), kytke pois päältä kaikki ohjaukset ja ota virta-avain pois koneesta.
- Ennen korjaus-, puhdistus- tai säätötoimenpiteiden suorittamista, sammuta moottori, ota virta-avain pois ja odota, että liikkuvat osat pysähtyvät (ellei ohjeissa ole toisin osoitettu).
- Pysäytä imuputki/roottori kuljetuksen ajaksi tai kun se ei ole käytössä.
- Älä ylikuormita koneen kykyä yrittämällä poistaa lunta liian korkealla nopeudella.
- Älä käytä konetta korkeilla nopeuksilla kun ajat liukkailla mailla. Katso taaksepäin ja toimi varovaisesti kun työskentelet peruuttamalla.
- Käytä yksinomaan koneen valmistajan hyväksymiä varusteita ja lisälaitteita.
- Älä koskaan käynnistä konetta ilman hyvää näkyvyyttä tai valoa. Ole aina varma asennostasi ja pidä tiukka ote kahvoista. Kävele; älä koskaan juokse.
- Älä koskaan kosketa koneen kuumia osia.
- Älä kuljeta matkustajia.

3.4 POISTOKOURUN PUHDISTUS

- a) Poistokourun sisällä olevaan roottorin koskettaminen kädellä on yleisin syy lumilinkoon

liittyvistä onnettomuuksista. Älä koskaan käytä kättä poistokourun puhdistamiseen.

b) Kourun vapauttamiseksi:

1) SAMMUTA KONE!

2) Odota 10 sekuntia varmistaaksesi, että roottorin lavat ovat lakanneet pyörimästä.

3) Käytä puhdistuksessa aina välinettä, älä käsiä.

3.5 HUOLTO JA SÄILYTYS

- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin lumilinko varastoidaan suljettuun tilaan.
- Älä jätä polttoainetta säiliöön jos konetta varastoidaan sellaisella paikassa, jossa polttoaineen höyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen, kipinöiden tai lämmönlähteiden kanssa.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi älä jätä jäänösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.
- Tarkista kiristyspultit ja muut pultit säännöllisin väliajoin niiden oikean kireyden tarkistamiseksi. Varmista, että varuste on turvallisessa työkykyisessä.
- Viittaa aina käyttöoppaaseen tärkeitä yksityiskohtia varten, jos lumilinkoa on varastoitava pitkään.
- Säilytä tai vaihda turvatarrat, jos tarpeen.
- Ennen koneen varastointia, jätä se käyntiin muutamaksi minuutiksi siten, että imuputken/roottorin jääytymistä voitaisiin estää.
- Lumilingon puhdistuksen, korjaamisen tai tarkastuksen ajaksi, sammuta kone ja varmista, että imuputki/roottori ja kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä.

3.6 KULJETUS

- Jos konetta on kuljetettava kuoma-autolla tai perävaunulla, käytä aina kestävyydeltään, leveydeltään ja pituudeltaan sopivia rampeja.
- Lastaa kone moottori sammutettuna, sitä työntämällä, käyttämällä riittävä määrä henkilöitä.
- Kuljetuksen ajaksi sulje polttoaineen hana (jos kuuluu varustukseen) ja kiinnitä kone kunnolla kuljetusvälineeseen köysillä tai ketjuilla.

3.7 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä konetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön eduksi.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelma-jätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten

olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

- Kun kone otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

4. KONEESEEN TUTUSTUMINEN

4.1 KONEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kone on lumilinko.

Kone on varustettu lumen linkoamiseen tarkoitetulla suojuksella suojatulla syöttöruuvilla, joka ohjaa lumen poistokouruun. Moottori liikuttaa syöttöruuvia, joka antaa myös työntövoiman koneelle. Koneita ohjataan kojelaudalle asetettujen ohjausten kautta.

Käyttäjät voi ohjata konetta ja käyttää ohjauksia aina seisosen, kuljettajan paikalla, koneen takana.

4.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu lumen linkoamiseen, auraamiseen ja poistamiseen jalakäytäviltä, puutarhoista, ajoteiltä ja muilta maan tasolla olevilta pinnoilta.

Lumilinkoa on käytettävä yksinomaan lumen poistamiseen.

4.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- Koneen käyttö korotetuilla pinnoilla kuten katot, autotallit, katokset tai muut rakenteet tai rakennukset.
- Syöttöruuvien käynnistys jos paikalla on muuta kuin lunta (esim. maa, ruoho, kivet tms.).
- Kuormien vetäminen tai työntäminen.
- Lasten tai muiden matkustajien kuljettamiseen.

TÄRKEÄÄ Koneen virheellinen käyttö saa taakun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

4.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä kone on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ Konetta saa käyttää vain yksi henkilö.

4.2 TURVAMERKINNÄT

Koneen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 1). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta konetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti.

Merkkien merkitys:



VAROITUS!



Lue ohjeet ennen koneen käyttöä.



Pue päälle kuulonsuojaimet ja suojalasit.



VAARA! Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista.



VAARA! Esineiden sinkoutumisvaara. Älä suuntaa poistoaukkoa paikalla olevien henkilöiden tai eläinten suuntaan.



VAARA! Pyörivät roottori. Pysy aina kaukana lumen poistoaukosta.



VAARA! Pidä työaluetta vapaana henkilöistä, lapsista ja eläimistä.



VAROITUS! Ota avain pois ja lue käyttöohjeet ennen huolto- tai korjaustoimenpiteiden suorittamista.



VAARA! Käsia ei saa työntää poistokanavaan kun syöttöruuvi liikkuu. Pysäytä moottori ennen poistokourun vapauttamista.



VAARA! Pysyttele loitolla kuumista pinnoista.



VAARA! Moottorit aiheuttavat hiilimonoksidipäästöjä. ÄLÄ käynnistä konetta suljetussa tilassa.



VAARA! Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja räjähtävää. Ota virta-avain pois ja anna moottorin jäähtyä ennen polttoaineen lisäämistä.



VAARA! Tulipalo- tai räjähdysvaara. Älä tupakoi äläkä käytä avotulta tai sytytyslähteitä

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta konekohtaiselta huoltokeskukselta.

4.3 PÄÄOSAT

Kone koostuu seuraavista pääosista (kuva 2):

- A. Runko
- B. Kojelauta
- C. Moottori
- D. Polttoainesäiliö
- E. Pistoke sähkökäynnistystä varten
- F. Kahva manuaalista käynnistystä varten
- G. Ohjauslevy
- H. Poistokouru
- I. Lapio
- J. Syöttöruuvin suojuus
- K. Syöttöruuvi
- L. Vakautuskappaleet
- M. Valo
- N. Pyörät/Telaketjut

4.4 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 2):

1. Valmistajan osoite
2. Koneen malli
3. Akustisen tehon taso
4. Vaatimustenmukaisuusmerkki
5. Moottorin rpm-nopeus
6. Moottorivoima
7. Valmistuskuukausi/vuosi
8. Sarjanumero
9. Tuotekoodi
10. Laitteen kuivapaino kiloina.

Kirjoita koneen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TÄRKEÄÄ Käytä tuotteen tunnistustarrassa annettuja tunnistavia nimiä.

TÄRKEÄÄ Käytä tunnistavia nimiä joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

5. ASENNUS

Kone toimitetaan valmiiksi asennettuna

TÄRKEÄÄ *Kone toimitetaan ilman moottoriöljyä ja polttoainetta.*

5.1 PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota lumilinko pois laatikosta.
4. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

5.2 VAKAUTUSKAPPALEET

Vakautuskappaleita (Kuva 3) käytetään säätämään syöttöruuviyksikön etäisyyttä maasta siten, että se mukautuu parhaalla mahdollisella tavalla lumen poisto-olosuhteisiin.

Ne ovat metallista: käytettävä kun työskennellään kovilla tai epätasaisilla maaperillä, kuten asfaltti tai soratiet.

Ne voidaan asentaa:

- sivuille : ST 266 HW:lle

- sivuille ja taakse: ST 276 HT:lle

5.2.1 Vapautuskappaleiden korkeuden asennus ja säätö:

1. Aseta lumilinko tasaiselle pinnalle.
2. Käytä varusteena asennettuja ruuveja ja muttereita (Kuva 3.A)
3. Vain mallille ST 266 HW:
Vie syöttöruuviyksikön nostovipu (kuva 6.B) vapautusasentoon
4. työnnä kädensijaa alasuuntaan syöttöruuvin nostamiseksi
5. asemoi vakautuskappaleet (kuva 3.B).
6. siirrä vakautuskappaleita ylä- tai alasuuntaan syöttöruuvin halutun korkeuden saamiseksi maasta
7. Kiinnitä ruuvit ja mutterit (kuva 3.A).

Tarkista, että kappaleet on säädetty molemmilla puolilla samalle tasolle.

5.3 SYÖTTÖRUUVIYKSIKÖN NOSTOVIPU (kuva 6.B) (vain malli ST 276 HT)



Säädä syöttöruuviyksikön korkeutta.

5.3.1 Asentaminen:

Aseta kahva (kuva 4 B) vipuun (kuva 4. C).

6. HALLINTALAITTEET

6.1 MOOTTORIN OHJAIMET

6.1.1 Virta-/turva-avain (kuva 5.A)

Sen avulla moottori voidaan pysäyttää ja käynnistää. Virta-avaimella on kaksi eri asentoa:

1. Avain irrotettu - OFF - moottori pysähtyy eikä sitä voi käynnistää.
2. Avain kytketty - ON - moottori voidaan käynnistää ja ottaa käyttöön.

TÄRKEÄÄ *Moottori ei käynnisty jos turva-avainta ei ole kytketty kunnolla.*



Hätätilan syntyessä, ota avain pois.

6.1.2 Polttoainehana (kuva 5.B)

Polttoainehanan avaaminen sallii polttoaineen anostelun.

1. myötöpäivään - auki.
2. vastapäivään - kiinni.

6.1.3 Kaasuttimen ohjaus (kuva 5.C)

Säätää moottorin kierrosnopeutta.

Kyltissä näkyvien asentojen merkitykset:



STOP



1. **Täysillä kierroksilla.** Käytettävä aina koneen käynnistämiseksi ja toiminnan aikana.
2. **Minimikierroksilla.** Sitä käytetään kun moottori on riittävän kuuma seisontavaiheiden aikana.
3. **Pysäytysasento (jos paikalla).** Kone pysähtyy välittömästi.
4. **Keskiasento (jos paikalla).** Siirtämällä kaasuttimen vipua jäniksen / kilpikonnaan suuntaan voit lisätä / vähentää nopeutta ja valita suoritettavan työn kannalta sopivimman nopeuden (korkea lumi, kivinen maasto jne.).

6.1.4 Rikastimen ohjaus (kuva 5.D):

Sitä käytetään moottorin käynnistämiseen kylmänä. Rikastimessa on kaksi asentoa:



Rikastin on päällä (kylmäkäynnistystä varten).



Rikastin on pois päältä (normaali toiminta ja käynnistys lämpimänä).

6.1.5 Primer (kuva 5.E)

Painamalla primer-painikkeessa olevaa ohjausta ruiskutetaan polttoainetta kaasuttimen imuputkistoon edesauttamalla näin moottorin käynnistystä kylmänä.

6.1.6 Manuaalisen käynnistyksen kahva (kuva 5.F)

Sallii moottorin manuaalisen käynnistyksen.

6.1.7 Sähköinen käynnistysohjaus (kuva 5.G)

Sallii moottorin sähköisen käynnistyksen.

1. Liitä kone sähköverkkoon tarkoituksenmukaisen kolminapaisen pistokkeen kautta jossa on maadoitus (kuva 5.H).
2. paina sähköisen käynnistyksen ohjausta

6.2 KOJELAUDALLA OLEVAT OHJAUKSET

6.2.1 Ajovipu (OPC) (kuva 6.D)

Sallii koneen kulkemisen eteenpäin.



1. Laske vipu alas etenemistä varten.
2. Vapauta vipu koneen pysäyttämiseksi.



6.2.2 Nopeuden ja käyntisuunnan valintavipu (kuva 6.A)



Kone on varustettu progressiivisella vipukäyttöisellä vaihteella :



- eteenpäin ajossa.



N O

⚠ Jos sitä ei käytetä, aseta vipu takaisin neutraaliin asentoon.



- peruutettaessa.

6.2.3 Syöttöruuvi ohjaus (kuva 6.C)

- Käynnistää syöttöruuvin pyörrinnän:



1. Laske vipu alas syöttöruuvin käynnistämiseksi
2. Vapauta vipu syöttöruuvi pysäyttämiseksi.



- Jos syöttöruuvin vipua käytetään yhdessä ajovivun (kuva 6.D) kanssa, kun se vapautetaan, ajovipu jää päälle.

HUOMAUTUS Syöttöruuvin ohjaus kytkeytyy pois päältä vain kun myös ajovipu vapautetaan.

6.2.4 Ohjauksen vivut (kuva 6.H - 6.I)

Sallivat koneen helpomman ohjauksen:



Oikealle kääntyäksesi:

1. paina vipua (kuva 6.H) ja suuntaa konetta samalla oikealle.
- 2.



Vasemmalle kääntyäksesi:


1. paina vipua (kuva 6.I) ja suuntaa konetta samalla vasemmalle.
- 2.



HUOMAUTUS Kääntö ilman vivun käyttöä on vaikeampaa.

HUOMAUTUS Kääntö ilman vivun käyttöä voi saada aikaan telaketjun irtoamisen. (malli ST 276 HT)

6.2.5 Kourun ja ohjauslevyn suuntauksen kytkimet

 Sallii lumen poistokourun ja ohjauslevyn suuntaamisen haluttuun suuntaan.



Paina painiketta (kuva 6.M) oikealle/vasemmalle ohjauslevyn suuntaamiseksi (kuva 1.G).



Paina painiketta (kuva 6.L) oikealle/vasemmalle poistokourun suuntaamiseksi (kuva 1.H).

6.2.6 Valokytkin



Valo palaa: aseta kytkin (kuva 6.F) asentoon I.

• Valon säätö (kuva 7)

1. valon suuntaamiseksi ylä- tai alasuuntaan: käännä nuppia.
2. valon suuntaamiseksi oikealle tai vasemmalle: säädä valoa manuaalisesti.

6.2.7 Kahvan lämmityskytkin.



Lämmitys päällä: aseta kytkin (kuva 6.G) asentoon I.

HUOMAUTUS Älä käytä lämpötiloissa $> 20^{\circ}$

6.2.8 Syöttöruuviyksikön NOSTOVIPU (kuva 6.B) (Vain malli ST 276 HT)



Säädä syöttöruuviyksikön korkeutta. Syöttöruuviyksikössä on 3 asentoa:

- **Nostettu:** käytettävä kun lumi on korkea tai lumilingon kuljetusta varten



vapautus

1. Aseta vipu vapautusasentoon.
2. Tartu molemmiin käsiin ohjausnuppeihin ja paina alasuuntaan.



lukitus

3. Aseta vipu lukitusasentoon

Syöttöruuviyksikön asettamiseksi takaisin maahan:



välilukituksen vapautus

1. pidä kättä kahvan päällä
2. Aseta vipu toisella kädellä väliakaiseen vapautusasentoon viemällä koneen maahan.
3. Aseta vipu takaisin lukitusasentoon

- **Maassa:** käytetään normaaleissa työolosuhteissa
- **Kelluva:** käytetään kun maaperä on epätasainen:



vapautus

asetta vipu vapautusasentoon.

Syöttöruuviyksikön asettamiseksi takaisin maahan:



lukitus

asetta vipu lukitusasentoon



Kun konetta ei käytetä, syöttöruuviyksikkö on oltava kokonaan maassa.

7. KONEEN KÄYTTÖ



Noudatettavat turvallisuusmääräykset koneen käytön aikana on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

7.1 ESITOIMENPITEET

Ennen koneen käyttöä:

- tarkasta että paikalla on polttoainetta ja öljyn taso. Polttoaineen tankkaamiseen ja öljyn

lisäämiseen liittyviä toimenpiteitä ja varotoimia varten (ks. kappale 8.2 ja kappale 8.3).

- säädä kappaleiden korkeutta mukauttaaksesi koneen maaperän mukaan (ks. kappale 5.1).
- tarkista rengaspaine (mallissa ST 266 HW) (PSI 20)



Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, konetta ei ole mahdollista käyttää! Toimita kone huoltokeskukseen konekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

7.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Varmista, että olet ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön ennen kuin jatkat toimintaa. Suorita lisäksi seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.



Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

7.2.1 Yleistarkastus

| Kohde | Tulos |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| Polttoainejärjestelmä ja liitännät. | Ei vuotoja. |
| Sähköjohdot. | Eristys on ehjä. Ei mekaanista vahinkoa. |
| Öljypiiri. | Ei vuotoja. Ei vahinkoa. |
| Testiajo | Ei poikkeavaa äärintä. Ei poikkeavaa ääntä. |

7.2.2 Työntövoiman ja syöttöruuvien toiminnallinen testi

| Toimenpide | Tulos |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Käynnistä kone (kappale 7.3) | Pyörien ja syöttöruuvien on pysyttävä paikoillaan. |
| Työntövoiman toiminnallinen testi | |
| Paina ajovipua (kuva 6.D). | Pyörät ja telaketju saavat lumilingon etenemään. |
| Vapauta ajovipu (kuva 6.D). | Pyörät ja telaketju pysähtyvät. |
| Syöttöruuvien toiminnallinen testi | |
| Paina syöttöruuvien vipua (kuva 6.C). | Syöttöruuvi alkaa pyöriä. |
| Vapauta syöttöruuvien vipu. | Syöttöruuvi pysähtyy |
| Syöttöruuvien ja pyörien toiminnallinen testi | |
| Pitämällä ajovipua painettuna (kuva 6. D), paina syöttöruuvien vipua (kuva 6.C). | Pyörät saavat lumilingon etenemään ja syöttöruuvi pyörii. |
| Vapauta syöttöruuvien vipu (kuva 6.C). | Pyörät pyöriävät ja syöttöruuvi jatkaa pyörimistä. |
| Vapauta ajovipua (kuva 6.D). | Pyörät lukittuvat ja syöttöruuvi pysähtyy. |

7.3 KÄYNNISTYS / TYÖ

1. Avaa polttoainehana (kuva 5.B).
2. Aseta turva-avain (kuva 5.A).

7.3.1 Kylmäkäynnistys

1. Käännä kaasuttimen vipu täysille kierroksille (kuva 5.C).
2. Laita rikastin päälle (kuva 5.D).
3. Paina primer-pumpun ohjausta (kuva 5.E) kaksi tai kolme kertaa. Varmista, että aukko peitetään sormella kun pumppua painetaan.
4. Käynnistä sähköohjauksella (kappale 7.3.4) tai manuaalisella ohjauksella (kappale 7.3.3).
5. Laita rikastin pois päältä (kuva 5.D).

TÄRKEÄÄ Ennen koneen käyttöä odota muutama minuutti, että öljy kuumenee.

7.3.2 Käynnistys lämpimänä

1. Käännä kaasuttimen vipu täysille kierroksille (kuva 5.C).
2. Tarkista, että rikastin on kytketty pois päältä (kuva 5.D).
3. Käynnistä sähköisellä tai manuaalisella ohjauksella (ks. seuraava kappale).

TÄRKEÄÄ Lämpimänä tehtävän käynnistyksen aikana älä paina primeria.



ÄLÄ PAINA OHJAUSVIPUJA MOOTTORIN KÄYNNISTYESSÄ (Manuaalinen käynnistys - Sähköinen käynnistys)

7.3.3 Manuaalinen käynnistys

Moottorin manuaalista käynnistystä varten vedä kahvaa hitaasti (kuva 5.F) ulospäin, kunnes tunnet vastuksen. Vedä sitten voimakkaasti ja saata kädensijaa sitä vapauttaessa. Toista toimenpide kunnes moottori käynnistyy.

HUOMAUTUS Älä suorita yli 3/4 yritystä, sillä muussa tapauksessa moottoriin voi päästä liikaa polttoainetta. Jos kone ei käynnisty, tarkista mahdolliset syyt "Vikojen paikannustaulukosta".

7.3.4 Sähköinen käynnistys



Varmista, että syöttölaitteistossa on maadoitus ja vikavirtasuojakytkin.

1. Työnnä syöttöjohdon pistoke (kuva 5.H) 230 V:n pistorasiaan.
2. Paina käynnistuspainiketta (kuva 5.G) moottorin käynnistämiseksi.
3. Kun moottorin on käynnistetty, kytke pistoke irti pistorasiasta.

7.3.5 Työskentely

Koneen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. Tarkoituksenmukaista ohjausta käyttämällä (kappale 6.2.5), suuntaa kouru ja ohjauslevy.
 - Ulostulevan lumen heittopituuden lisäämiseksi, suuntaa ohjauslevyä ylöspäin.
 - Ulostulevan lumen heittopituuden vähentämiseksi, suuntaa ohjauslevyä alaspäin.
2. Aseta vaihde (kuva 6.A) reitin ja lumimäärän perusteella.
3. Paina syöttöruuvien vipua (kuva 6.C) edessä oleva syöttöruuvien pyörinnän käynnistämiseksi.
4. Paina ajovipua (kuva 6.D) työntövoiman käynnistämiseksi.

HUOMAUTUS Käytä moottoria aina täysillä kierrosluvuilla laitteen käytön aikana.

7.3.6 Ohjaus

Paina ohjauksen vipuja oikealle tai vasemmalle (kuva 6.H, kuva 6.I) ohjauksesi oikealle tai vasemmalle.

7.3.7 Vaihteen vaihto

Vaihde on vaihdettava koneen liikkuessa.

Vaihteen vaihtamiseksi:

- siirrä vaihdevipu haluamaasi asentoon (kuva 6.A).

TÄRKEÄÄ Vaihteen vaihto kone pysähdyksissä voi olla vaikeaa.

7.4 PYSÄYTYS

Koneen pysäyttämiseksi:

- vapauta syöttöruuvien vipu (kuva 6.C).
 - vapauta ajovipu (kuva 6.D).
- Koneen sammuttamiseksi, toimi yhdellä seuraavista tavoista:
- Irrota turva-avain (kuva 5.A).

- Vie kaasutin (kuva 5.C) pysäytysasentoon.



Polttoaineen hanan tulee aina olla kiinni kun konetta ei käytetä.



Moottori saattaa olla kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske äänenvaimentimeen tai sen lähellä oleviin osiin. On olemassa vaara saada palovammoja.

TÄRKEÄÄ Jos joudut poistumaan koneen läheltä, irrota aina turva-avain (kuva 5.A).

7.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Lumen poisto on tehokkaampaa kun lumi on uutta. Lakaise puhdistetuilla alueilla uudelleen lumijäämien poistamiseksi.
- Poista lumi mahdollisuuksien mukaan tuulen suuntaisesti. Tarkista poistetun lumen etäisyys ja suunta.
- Jos paikalla on voimakas tuuli, laske ohjauslevyä siten, että poistettu lumi suunnataan maahan päin vähentäen näin mahdollisuutta, että tuuli kuljettaa ne väärille alueille.
- Työn loputtua, jätä kone käyntiin muutamaksi minuutiksi. Näin estetään jään muodostumista ulostuloaukkoon.
- Pidä vauhtia aina lumiolosuhteisiin sopivana, säätämällä sitä siten, että lumi poistetaan jatkuvalla syötöllä.
- Vähennä koneen kierroslukuja ennen sen pysäyttämistä.

7.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Suorit puhdistus (kappale 7.4).
- Liikuta kaikkia vipuja edestakaisin useaan kertaan.
- Tarkista, että rikastin on kytketty päälle.
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä löystyneet ruuvit ja pultit.

TÄRKEÄÄ Joka kerta kun konetta ei käytetä tai se jätetään ilman valvontaa:

- Ota virta-/turva-avain pois.



Älä peitä konetta niin kauan kun moottori ja pakoputki ovat vielä kuumia.

8. HUOLTO

8.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettava turvallisuusmääräykset koneen käytön aikana on kuvattu kappaleessa 2.4.



Ennen koneessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

- **Pysäytä kone ja sammuta moottori.**
- **Varmista, että syöttöruuvyksikkö on kokonaan maassa (Kappale 6.2.8).**
- **Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.**
- **Odota, että moottori jäähtyy.**
- **Irrota sytytystulpan kupu.**
- **Ota virta-/turva-avain pois.**
- **Lue vastaavat käyttöohjeet.**
- **Käytä sopivaa vaatetusta, työkäsineitä ja suojalaseja.**
- Toimenpiteiden suoritusstiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (luku 12). Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään kone tehokkaana ja turvallisenä. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritusstiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä.
- Ei-alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti koneen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen keskuksen toimesta.

8.2 POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN



Polttoaineen lisääminen on tehtävä kone pysäytettynä ja sytytystulpan kupu irrotettuna.

Polttoaineen lisäämiseksi:

1. Ruuvaa auki säiliön korkki (kuva 5.I) ja ota se pois.

2. Aseta varustuksiin kuuluva syöttösuppilo.
3. Lisää polttoainetta.
4. Tankkauksen päättyessä ruuvaa kiinni polttoaineen korkki ja puhdista mahdolliset vuodot.

HUOMAUTUS Älä täytä polttoainesäiliötä yläpintaan asti.

HUOMAUTUS Käytä vain teknisten tietojen taulukossa osoitettua polttoainetta. Älä käytä muun tyyppisiä polttoaineita. Voit käyttää biopolttoaineita, kuten alkylaattibensiini. Tämän bensiinin pitoisuudella on alhaisempi vaikutus henkilöille ja ympäristölle. Niiden käyttöön liittyen ei ole osoitettu negatiivisia vaikutuksia. Joka tapauksessa myynnissä on alkylaattibensiinejä, joiden käyttöön liittyviä tarkkoja ohjeita ei ole mahdollista antaa. Lisätietoja varten on suositeltavaa tutustua alkylaattibensiinin valmistajan antamiin tietoihin.

HUOMAUTUS Polttoaine on pilaantuvaa eikä sitä saa säilyttää säiliössä yli 30 vuorokautta. Ennen laitteen varastointia pitkäksi ajaksi, täytä säiliö polttoaineella, joka riittää viimeiseen käyttöön.

8.2.1 Polttoaineen tason osoitin (Kuva 5.K)

8.3 MOOTTORIÖLJYN TARKASTAMINEN / LISÄÄMINEN



Tarkasta öljyn taso ennen jokaista käyttöä.

HUOMAUTUS Kone toimitetaan käyttäjälle ilman moottoriöljyä.

8.3.1 Tarkastus / lisäys

Menettely:

- Puhdista korkin ympäriltä (kuva 5.J). Ruuvaa auki, irrota ja puhdista tikku.
- Työnnä tikku kokonaan sisään ruuvaamatta sitä paikoilleen.
- Vedä tikku uudelleen ulos ja tarkista öljyn taso.
- Lisää jos taso on alle "L" -merkin (kuva 8)



Älä täytä liikaa, sillä se voi aiheuttaa moottorin ylikuumentumisen. Jos taso ylittää merkin "H", tyhjennä, kunnes oikea taso saavutetaan.

HUOMAUTUS Käytettävää öljytyyppiä varten, ks. "Teknisten tietojen taulukko".

8.3.2 Vaihtaminen



Moottoriöljy voi olla erittäin kuumaa jos se otetaan pois välittömästi kun moottori on sammutettu. Anna moottorin jäähtyä tämän vuoksi muutama minuutti ennen kuin otat öljyn pois.

Vaihda moottoriöljy ”Huoltotaulukossa” osoitetuina aikoina. Vaihda öljy useammin jos moottorin on toimittava vaikeissa olosuhteissa.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. Aseta keräysastia tyhjennysputken alle.
2. Irrota tyhjennyskorkki (kuva 5.L).
3. Kerää öljy astiaan.
4. Ruuvaa öljyn tyhjennyskorkki kiinni.
5. Puhdista mahdolliset öljyvuodot.
6. Täytä uudella öljyllä. Käytettävää öljymäärää varten ks. ”Teknisten tietojen taulukko”.
7. Jokaisen täytön yhteydessä käynnistä moottori ja aja minimierroksilla 30 sekunnin ajan.
8. Tarkista ettei öljyvuotoja esiinny.
9. Sammuta moottori. Odota 30 sekuntia ja tarkista öljytaso uudelleen. Tarpeen vaatiessa katso myös ”tarkastus/lisäys”(kappale 8.3.1).

TÄRKEÄÄ Toimita öljy sen hävittämistä varten paikallisten määräysten mukaisesti.

8.4 PUHDISTUS



Suorita puhdistustoimenpiteet kone sammutettuna. Älä yritä poistaa lunta poistosta ennen kuin:

- **Syöttöruuvun vipu on vapautettu.**
- **Moottori on sammutettu.**
- **Virta-avain on irrotettu.**

Puhdista kone aina käytön jälkeen. Puhdistusta varten noudata seuraavia ohjeita:

- Käytä lapiota (kuva 1.L) poistokourun puhdistamiseksi ja koneen puhdistamiseksi lumesta.
- Puhdista moottori harjalla ja/tai paineilmalla.
- Älä ruiskuta vettä suoraan moottoriin.
- Vedellä tehdyn puhdistuksen jälkeen, käynnistä kone ja syöttöruuvi veden poistamiseksi joka voi muussa tapauksessa tunkeutua laakereihin ja aiheuttaa vahinkoja.

TÄRKEÄÄ Älä koskaan käytä korkeapaineista vettä. Se voi vahingoittaa sähköisiä.

8.5 SYTYTYSTULPPA

Sytytystulppaa koskevia toimenpiteitä varten käännä jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen puoleen. Tutustu huoltotaulukoon tai vikojen paikannustaulukkoon sytytystulppaan liittyviä toimenpiteitä varten.

8.6 KAASUTIN

Kaasutin on valmistajan esisäättämä. Tutustu vikojen paikannustaulukoon tarkistaaksesi kaasuttimen huoltoa koskevat ajankohdat (luku 13).

8.7 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta kone olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että puhdistuskourun kiinnitysmutterit on kiristetty oikein.

8.8 SYÖTTÖRUUVI (KUVA 9)

Syöttöruuvi on varustettu sokilla ja turvatapeilla, jotka rikkoontuvat jos niihin kohdistuu voima, joka voi muutoin vahingoittaa syöttöruuvien tai pakoputken osia.

Jos mikä tahansa näistä sokista ja/tai tapeista on rikki, se on vaihdettava uuteen.

Syöttöruuvien pyörittämisen edistämiseksi on suositeltavaa rasvata syöttöruuvien akselin aukot säännöllisesti ja laakerit.



Näiden toimenpiteiden suorittamiseksi on suositeltavaa kääntyä jälleenmyyjän tai valtuutettujen huoltopalvelujen puoleen.

8.9 SULAKKEET

| Kohde | Sulake |
|--------------------------|--------|
| Sähkölaitteiston syöttö. | 6 A |

9. VARASTOINTI

Kun konetta on varastoitava yli 30 vuorokautta:

1. Tyhjennä polttoaineen syöttöpiiri:
 - Sulje polttoainehana (kuva 5.B).
 - Käynnistä laitteen moottori ja anna sen käydä, kunnes se sammuu polttoaineen loppumisen vuoksi.
2. Irrota syytystulpan kupu.
3. Vaihda moottoriöljy jos toimenpidettä ei ole suoritettu 3 edellisen kuukauden aikana.
4. Puhdista lumilinko huolellisesti.
5. Tarkista, ettei lumilingossa esiinny vahinkoja. Suorita korjaustoimenpiteet tarpeen vaatiessa.
6. Jos maalipinta on vahingoittunut, korjaa pinnat estääksesi ruostumisen muodostumista.

7. Suojaa ruostumiselle altistuvat metallipinnat.
8. Varastoi lumilinko suljettuun tilaan, jos mahdollista.
9. Varmista, että syöttöruuviyksikkö on laskettu alas (kappale 6.2.8).

10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki koneen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään koneen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti koneelle.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.

- On hyvä jättää kone kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

11. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annettussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei koske vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, porat, valot, pyörät, turvapultit ja narut.
- Normaalia kulumista.
- Moottoreita. Niille myönnetään moottorin valmistajan antama takuu annettujen määräysten ja ehtojen mukaan.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

12. HUOLTOTAULUKKO

| Toimenpide | Tiheys | Kappale |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| KONE | | |
| Kaikkien kiinnitysten tarkastus | Ennen jokaista käyttöä | 7 |
| Turvallisuustarkastukset / Ohjausten tarkastus | Ennen jokaista käyttöä | 7.2 |
| Yleinen puhdistus ja tarkastus | Jokaisen käytön jälkeen | 8.4 |
| Poistoalueen puhdistus | 5 tuntia / jokaisen käytön jälkeen | 8.4 |
| Voimansiirtoakselin voitelu | 25 tuntia / jokaisen kauden lopussa | *** |
| Syöttöruuvien akselin voitelu | 10 tuntia / jokaisen kauden lopussa | 8.8 *** |
| Kairan laakerin voitelu | 25 tuntia / jokaisen kauden lopussa | *** |
| MOOTTORI | | |
| Sytytystulpan puhdistus | 100 tunnin välein | *** |
| Sytytystulpan vaihtaminen | kerran vuodessa | *** |
| Moottoriöljyn tarkastaminen/lisääminen | jokaisen käytön jälkeen | 8.3.1 |
| Moottoriöljyn vaihto | 6 kuukauden välein | 8.3.2 |

*** Toimenpiteet, jotka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltokeskus.

13. VIKOJEN PAIKANNUS

| VIKA | MAHDOLLINEN SYY | KORJAUSTOIMENPIDE |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Kone ei käynnisty | Virta-avainta ei ole kytketty. | Kytke virta-avain |
| | Polttoaine puuttuu | Täytä säiliö puhtaalla polttoaineella. |
| | Rikastin kytketty pois | Kytke rikastin päälle. |
| | Primeria ei painettu | Paina primeriä |
| | Moottorissa liikaa polttoainetta | Odoti muutama minuutti ennen käynnistämistä. Älä paina primeripainiketta ja kytke rikastin irti. |
| | Sytytystulpan lanka irti | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| | Sytytystulppa vahingoittunut | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| | Polttoaine on vanhaa | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| 2. Tehohävikki | Vettä polttoaineessa | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| | Likaa lunta poistetaan | Vähennä nopeutta |
| | Polttoainesäiliön korkki jäässä tai lumessa. | Poista jää tai lumi polttoaineen säiliön korkin päältä ja ympäriltä. |
| 3. Moottori toimii minimikierroksilla tai epäsäännöllisesti. | Äänenvaimennin likainen tai tukossa | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| | Rikastin on kytketty. | Kytke rikastin irti. |
| | Polttoaine on vanhaa | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| | Vettä polttoaineessa | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| 4. Liiallista tärinää | Kaasutin on vaihdettava | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| | Löystyneet osat tai syöttöruuvi tai roottori vahingoittuneet. | Kiristä kaikki kiinnityslaitteet. Vaihda vahingoittuneet osat valtuutetussa huoltokeskuksessa. |
| | Kahvaa ei ole asemoitu oikein. | Varmista, että kahva on kiinnitetty paikoilleen. |
| 5. Lumen poistossa puutteita tai hidastusta | Poistokouru tukossa. | Puhdista poistokouru. |
| | Syöttöruuvi tukossa. | Irrota mahdolliset liat ja vieraat esineet syöttöruuvista. |
| 6. Työntövoima ei toimi | Työntövoiman ohjausvaijeria ei ole säädetty oikein. | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| Jos tämä ongelma ilmenee, sulake on vaihdettava. | | |
| 1. Sähkölaitteet eivät toimi | Sulake on viallinen | Vaihda sulake Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen. |

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

14. PYYNNÖSTÄ SAATAVAT LISÄVARUSTEET

14.1 MUOVIKAPPALEET

Käytettävä kun työskennellään pehmeillä maapeillä, kuten puutarhat tai tiet.

14.2 KETJUT

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spataneve a gombuto neve

| | |
|-----------------------------|-----------|
| ST 266 HW, ST 276 HT | |
| a) Tipo_Modello Base | a scoppio |
| b) Mese_Anno di costruzione | |
| c) Matricola | |
| d) Motore | |

3. Conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- CE Certificate: /
- Etichetta CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- CE Certificate: /
- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 8437-1:2021
EN ISO 8437-2:2021
EN ISO 8437-3:2014
EN ISO 1411-1:2017+A11:2020
EN ISO 55014-2:2015

ST 266 HW **ST 276 HW**

| | | | |
|----------------------------------------|-----|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 102 | 103 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 103 | 103 | dB(A) |
| i) Potenza netta installata | 6,2 | 7,8 | kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY (Original Instruction)
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I.2008/No. 1597, Annex II, part A)

1. The Company: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow

| | |
|------------------------------|--------|
| ST 266 HW, ST 276 HT | |
| a) Type_Model Base | Petrol |
| b) Month_Year of manufacture | |
| c) Serial Number | |
| d) Engine | |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- Type-examination: Not Applicable
- S.I. 2001/1701 - S.I. 2001/1701 Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- RoHS II: 2012/1932 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to Designated Standards:

BS EN ISO 8437-1:2021
BS EN ISO 8437-2:2021
BS EN ISO 8437-3:2014
BS EN 55014-1:2017+A11:2020
BS EN ISO 55014-2:2015

ST 266 HW **ST 276 HW**

| | | | |
|-----------------------------------|-----|-----|-------|
| g) Sound power level, measured: | 102 | 103 | dB(A) |
| h) Sound power level, guaranteed: | 103 | 103 | dB(A) |
| i) Net power installed: | 6,2 | 7,8 | kW |

- n) Person authorised to create the Technical File:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia


- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõtte STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike in tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



| | |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| |  LWA dB |
| Type: | |
| Art.N -s/n | |
| CE | |

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England